



V1 2917

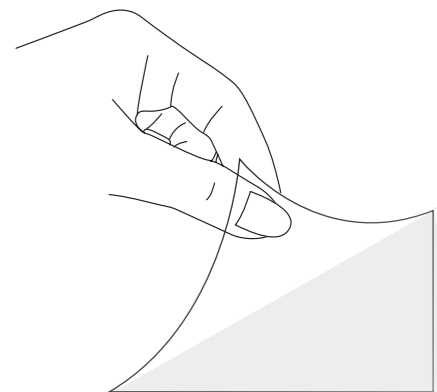
stylies.
OF SWITZERLAND
CETUS - AIR COOLER

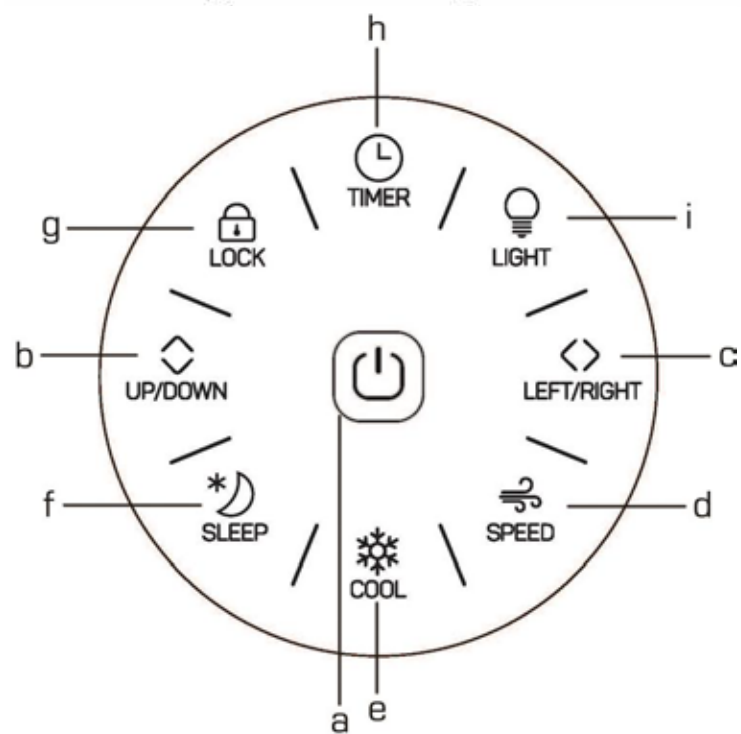


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	10
Mode d'emploi Français	18
Istruzioni d'uso Italiano	26
Instrucciones de uso Español	34
Gebruiksaanwijzing Nederlands	42
Käyttöopas Suomi	50
Brugsanvisning Dansk	58
Návod k obsluze Český	66
Návod na obsluhu Slovenčina	74
Instrukcja obsługi Polski	82

stylies.
OF SWITZERLAND

CETUS - AIR COOLER - LUFTKÜHLER





Bedienungsanleitung – Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind seit eben Besitzer dieses bemerkenswerten Stylies CETUS Luftkühler mit modernster Technologie. Er wird Ihnen viel Komfort bieten, wenn Sie ihn benutzen, und die Qualität der Luft in Ihren Räumen verbessern.

Wie bei allen anderen elektrischen Haushaltsgeräten auch ist bei der Benutzung dieses Ventilators besondere Vorsicht geboten, um Verletzungen, Feuer und Beschädigungen am Gerät selbst zu vermeiden. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise und auf dem Gerät gedruckten Anleitungen, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und der Reinigung vom Netz.
6. Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.

8. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
9. Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!
10. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
11. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
12. Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
13. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
14. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
15. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
16. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
17. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
18. Niemals Finger, Stifte oder andere Gegenstände durch die Öffnungen des Kunststoffgehäuses stecken.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptbestandteilen [siehe Umschlagseite]:

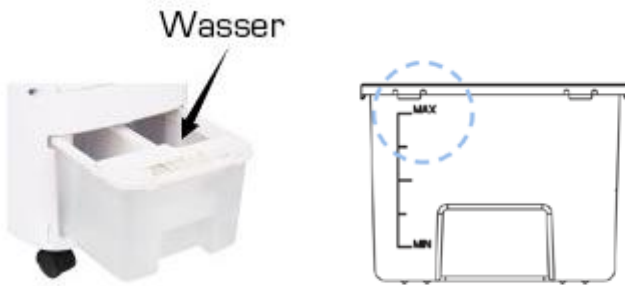
1. Bedienfeld
 2. LED-Display
 3. Luftauslass
 4. Wasserstandsanzeige
 5. Vorderräder mit Bremse
 6. Hinterräder
 7. Wassertank
 8. Filter
 9. Abdeckung des Filtergitters
 10. Filtergitter
 11. Aufhängevorrichtung für das Netzkabel
 12. Aufbewahrung für die Fernbedienung
-
- a. EIN-/AUS-Taste
 - b. Einstellen des vertikalen Luftstroms
 - c. Einstellen des horizontalen Luftstroms
 - d. Geschwindigkeitsauswahl
 - e. Kühlung
 - f. Schlafmodus
 - g. Kindersicherung
 - h. Einstellen des Timers
 - i. Energiesparmodus

VOR GEBRAUCH

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und stellen Sie es auf einer festen, hitzebeständigen und ebenen Fläche auf.
2. Prüfen Sie, ob das Zubehör vollständig ist: eine Fernbedienung, zwei Kühlelemente, zwei Räder mit Bremse und zwei Räder ohne Bremse.
3. Stecken Sie die vier Räder in die Ecklöcher und achten Sie darauf, dass die Räder fest montiert sind. Stellen Sie sicher, dass die beiden Räder mit Bremse an der Vorderseite des Gerätes montiert sind. [Wenn Sie die Räder arretieren möchten, drücken Sie einfach den Bremshebel herunter.]






BENUTZUNG

1. Ziehen Sie den Wassertank heraus und füllen Sie Wasser in den Wassertank. Wenn das Gerät kühlere Luft verströmen soll, legen Sie die Kühlelemente [nach 6 Stunden im Gefrierfach] in das Wasser. Stellen Sie sicher, dass sich der Wasserfüllstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung am Wassertank befindet.





2. Verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Steckdose. Ein Piepton signalisiert, dass das Gerät an den Netzstrom angeschlossen ist.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste in der Mitte des Bedienfeldes ein. Die aktuelle Umgebungstemperatur wird auf dem Display angezeigt und wird geändert, während das Gerät läuft.
4. Wählen und stellen Sie die unten aufgeführten Funktionen nach Belieben ein.

- **Auswahl der Luftgeschwindigkeit:**


Drücken Sie die Taste zum Auswählen der Luftgeschwindigkeit. Das Symbol „“ zeigt die Geschwindigkeitsauswahl an und das entsprechende Geschwindigkeitsstufensymbol wird auf dem Display gezeigt: NIEDRIG (Symbol „“) → MEDIUM (Symbol „“) → HOCH (Symbol „“) → NIEDRIG (Symbol „“)... usw.

- **Luftstromrichtung:**


Drücken Sie die Taste zum Einstellen des vertikalen Luftstroms, um die Auf- und Ab-Schwingfunktion des Lüftungsschlitzes zu aktivieren; drücken Sie die Taste erneut, um den Lüftungsschlitz in einem bestimmten Winkel fest einzustellen. Das Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt, wenn der Lüftungsschlitz sich bewegt.

Drücken Sie die Taste zum Einstellen des horizontalen Luftstroms, um die Luft von links nach rechts schwingen zu lassen. Das Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt; drücken Sie die Taste erneut, um die Schwingfunktion zu deaktivieren.


- **Kühlung:**

Drücken Sie die Kühlungstaste, um die Kühlfunktion zu aktivieren. Das Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

- **Schlafmodus:**

Drücken Sie die Schlafmodustaste. Das Gerät wird dann gemäß des vorprogrammierten Programms laufen und zwischen verschiedenen Ventilatorgeschwindigkeiten wechseln. Das Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Um diesen Modus zu beenden, drücken Sie die Taste erneut.

- **Kindersicherung:**

Halten Sie die Kindersicherungstaste länger gedrückt. Das Bedienfeld des Gerätes wird gesperrt und das Symbol „“ wird auf dem Display angezeigt. Die EIN-/AUS-Taste kann jedoch immer noch bedient werden, um das Gerät direkt auszuschalten. Wenn Sie die Kindersicherungstaste erneut länger gedrückt halten, können Sie diesen Modus beenden.


- **Einstellen des Timers:**

Drücken Sie die Timer-Taste, um den Timer einzustellen. Sie können das Gerät so einstellen, dass es sich automatisch nach 0,5 Stunde/1 Stunde/1,5 Stunden/2 Stunden/ .../7,5 Stunden/8 Stunden ausschaltet. Pro Tastendruck erhöht sich die Zeit um 0,5 Stunde. Die maximale Zeit beträgt 8 Stunden. Wenn das digitale Display 8 Stunden anzeigt und Sie die Timer-Taste erneut drücken, wird der Timer deaktiviert.

- **Energiesparmodus:**

Drücken Sie die Taste des Energiesparmodus, um das LED-Display mit Ausnahme des Geschwindigkeitssymbols auszuschalten. Drücken Sie diese Taste erneut oder eine beliebige andere Taste einmal (Kindersicherungstaste muss länger gedrückt gehalten werden). Daraufhin leuchtet das LED-Display auf.

ANMERKUNGEN:

1. Es empfiehlt sich, das Wasser regelmäßig auszuwechseln und den Wassertank zu reinigen.
2. Wenn nicht ausreichend Wasser im Tank ist, kann die Kühlfunktion nicht aktiviert werden. In diesem Fall signalisieren drei Pieptöne, dass nicht ausreichend Wasser vorhanden ist, und das Symbol „“ blinkt auf dem Display, wenn Sie die Kühlungstaste drücken.
3. Das Gerät hat eine Speicherfunktion, die die eingestellten Funktionen des vorherigen Betriebs speichert. Wenn die Stromzufuhr jedoch unterbrochen wird, wird der Speicher beim Neustart des Gerätes gelöscht.

FERNBEDIENUNG

Zu dem Gerät gehört eine Fernbedienung. Setzen Sie in diese Fernbedienung eine Batterie vom Typ CR2032 ein. Achten Sie darauf, dass die Batterie fest in der Fernbedienung sitzt. (Beachten Sie die Anweisungen zur Fernbedienung.) Wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus. Die Funktionen der Fernbedientasten sind mit den Schalterfunktionen auf dem Bedienteil identisch. Die Fernbedienung können Sie in einer kleinen Aussparung am Griff aufbewahren.

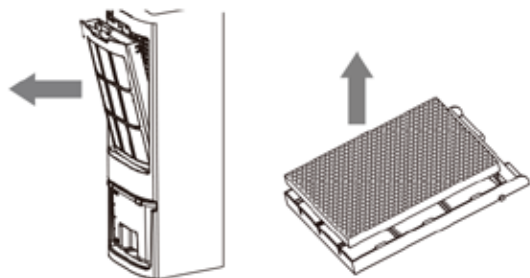
REINIGUNG UND PFLEGE

Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und der Reinigung vom Netz.

Schützen Sie das Bedienfeld vor Wasser.

• **Filtergitter reinigen**

1. Ziehen Sie dann den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Ziehen Sie die Abdeckung des Filtergitters nach außen (siehe nachfolgendes Bild).
3. Spülen Sie das Filtergitter unter laufendem Wasser, um Staub zu entfernen.
4. Setzen Sie das Filtergitter nach der Reinigung wieder ein.



Anmerkung: Wenn das Gerät lange in Betrieb war, sammeln sich Staub und Verunreinigungen im Filtergitter an. Dadurch wird die Leistungsfähigkeit des Gerätes erheblich beeinträchtigt. Es empfiehlt sich, das Filtergitter regelmäßig zu reinigen.

• **Wassertank reinigen**

1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Ziehen Sie den Tank heraus.
3. Nehmen Sie den Filter heraus und spülen Sie ihn unter Wasser aus.
4. Reinigen Sie den Wassertank mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel, spülen Sie ihn dann mit Wasser.
5. Setzen Sie den Wassertank und den Filter nach dem Reinigen wieder ein.

Anmerkung: Nach längerem Betrieb können sich Staub und Schmutz im Wassertank angesammelt haben. Es empfiehlt sich, das Wasser regelmäßig auszuwechseln und den Wassertank zu reinigen.

• **Reinigen der Haupteinheit**


1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Wischen Sie leichte Verschmutzungen mit einem weichen, angefeuchteten Tuch weg. Geben Sie bei stärkeren Verschmutzungen wie Fettablagerungen etwas von einem milden Reinigungsmittel auf ein weiches, angefeuchtetes Tuch und wischen Sie das Gerät dann sauber.
3. Lassen Sie die Haupteinheit vor der nächsten Benutzung vollständig trocknen.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	220-240V ~ 50Hz
Stromverbrauch:	65W
Luftstrom:	600 m ³ /h
Wassertankkapazität:	6 L
Maße/Nettogewicht:	W 297 x D 303 x H 797 mm / 6.7 kg
Entspricht den EU-Richtlinien :	CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
-  Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT

WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen.

ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

Nicht im Gewährleistungsumfang enthalten:

Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Kalkfilterkartuschen, «Clean Cube», Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor:

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.
- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax AG in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.